



Plan de services en français

2024–2025

*Communications
Nouvelle-Écosse*

© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2024
Plan de services en français
Communications Nouvelle-Écosse
Avril 2024

ISBN : 978-1-77448-610-8

Plan de services en français 2024-2025

Communications Nouvelle-Écosse

This document is also available in English under the title of: "French-language Services Plan 2024–2025."

Message de la sous-ministre déléguée

Communications Nouvelle-Écosse (CNE) s'engage à fournir des renseignements sur les programmes et services du gouvernement aux gens auxquels ils sont destinés, y compris la communauté acadienne et francophone de la province.

Notre équipe de traducteurs professionnels et agréés collabore avec diverses équipes de CNE et du gouvernement pour que les renseignements en français soient accessibles sur différentes plateformes, notamment les plateformes numériques sur lesquelles le gouvernement est de plus en plus présent. En 2023-2024, nous avons traduit en français environ 730 000 mots, notamment du contenu pour le Web et les réseaux sociaux, des publicités, des affiches, de la signalisation, etc. afin que les messages de santé et de sécurité publique et les autres messages importants du gouvernement soient diffusés adéquatement à la communauté acadienne et francophone.

Nous continuerons en 2024-2025 d'assurer la direction des principaux engagements en matière d'information et de communication énoncés dans le Plan d'accessibilité du gouvernement, et ce, tout en tenant compte de l'accessibilité des renseignements dans d'autres langues, selon les besoins.

Tina Thibeau
Sous-ministre déléguée

Mesures prises pour contribuer à l'essor de la communauté acadienne et francophone

Nous reconnaissons l'importance d'offrir des services en français et nous nous efforçons de remplir nos obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement. Nous croyons que les Néo-Écossais devraient obtenir des services gouvernementaux de qualité en français, et le présent plan traduit notre engagement à faire en sorte que nos programmes, politiques et services répondent aux priorités exprimées par la communauté acadienne et francophone. Pour y parvenir, nous travaillons de concert avec d'autres institutions publiques désignées au sein du gouvernement, y compris l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie, par l'entremise du Comité de coordination des services en français. Nous attachons une grande importance à ce partenariat, car il nous permet de continuer à bien comprendre les besoins de la communauté acadienne et francophone de la province.

Nous invitons les Néo-Écossaises et Néo-Écossais à demander au gouvernement des services en français. Nous encourageons également les membres de la communauté acadienne et francophone à s'exprimer en participant aux agences, conseils et commissions qui sont régulièrement annoncés par le Bureau du Conseil exécutif. Poursuivant le maintien et l'amélioration de nos services en français, nous voulons savoir ce que vous pensez de nos progrès et vous invitons à nous faire part de vos commentaires et de vos questions en communiquant avec notre coordonnatrice des services en français. Pour déposer une plainte officielle concernant les services en français, veuillez communiquer avec le Bureau de l'ombudsman.

Nous continuerons d'informer notre personnel au sujet des exigences législatives en matière de traduction, ainsi que des possibilités liées à la traduction d'autres ressources utiles pour les membres de la communauté acadienne et francophone.

Coordonnatrice des services en français

La coordonnatrice des services en français de Communications Nouvelle-Écosse est Kimberly Kennedy (Kimberly.Kennedy@novascotia.ca).

Services offerts en français

Afin d'atteindre les objectifs de communication, l'équipe des services de traduction de CNE consulte sur les projets et les approches en matière de communication et de marketing. Participer rapidement à la planification des projets permet de faire en sorte que les exigences en matière de traduction soient dûment prises en compte ou de déterminer s'il convient de traduire les documents en question.

Conformément aux Lignes directrices sur les communications en français, Communications Nouvelle-Écosse offre les services suivants en français :

- Services de traduction de l'anglais vers le français pour les initiatives en marketing et en communications, les communiqués de presse et la prestation de programmes et de services gouvernementaux
- Conception et diffusion de messages publicitaires en français, au besoin
- Création de contenu Web en français
- Relations avec les médias, au besoin

Communications avec le public

On demande aux membres du personnel qui parlent le français de répondre aux demandes orales et écrites du public dans la langue de leur choix. Dans la mesure du possible, les médias francophones sont dirigés vers des membres bilingues du personnel des communications ou des programmes. De même, les employés bilingues communiquent en français lorsqu'il s'agit de la langue de choix des clients, des partenaires ou du public.

Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2023-2024

- Soutenir les ministères et les offices gouvernementaux dans l'exécution de leurs obligations en vertu de la Loi sur les services en français et de son règlement, en veillant à ce que des services de traduction soient offerts et fournis de façon professionnelle en fonction des besoins (initiatives en marketing et en communication, communiqués de presse, programmes gouvernementaux, prestation de services, conception et diffusion de messages publicitaires, contenu Web et relations avec les médias, selon le besoin).
 - La gestionnaire du programme de traduction s'est assurée que des services de traduction étaient offerts et fournis de façon professionnelle au gouvernement pour l'aider à atteindre ses buts et ses objectifs. L'équipe de traduction a également fourni des conseils et des recommandations aux ministères et aux offices au sujet des exigences en matière de traduction en français pour les nouveaux projets et initiatives.
- Collaborer avec l'OAAF pour obtenir du financement fédéral afin d'appuyer les mandats et les priorités des ministères.
 - La gestionnaire du programme de traduction collabore avec l'OAAF afin d'obtenir un financement fédéral destiné aux salaires de deux traducteurs ainsi qu'à des services de pigistes.

- Faire en sorte que les Lignes directrices sur les communications en français restent à jour et pertinentes, et fournir des conseils et un soutien aux ministères et aux offices quant à leur application.
 - Les Lignes directrices sur les communications en français ont été mises à jour en 2023-2024 et communiquées aux ministères gouvernementaux.
 - Le Guide stylistique à l'intention des pigistes a été mis à jour puis envoyé aux personnes concernées.
- Offrir des conseils et du soutien aux ministères qui effectuent des consultations publiques auprès des gens de la Nouvelle-Écosse.
 - CNE a offert des conseils sur les consultations publiques liées aux exigences en matière de langue française et a fourni les ressources nécessaires, soit en interne, soit par l'entremise de fournisseurs externes (conformément aux Lignes directrices sur les communications en français).
- Faire la promotion de la formation linguistique en français à l'intention du personnel du Ministère en vue d'accroître la capacité au sein de l'organisation.
 - La coordonnatrice des services en français de CNE a fourni au personnel tous les renseignements relatifs aux cours de français.
 - Un membre du personnel de CNE a suivi des cours de français à travers l'Université Sainte-Anne.
 - Pouvoir parler et/ou écrire le français est présenté comme un atout dans les offres d'emploi de CNE.
- Soutenir le Conseil exécutif dans l'élaboration, la traduction et la promotion de ses campagnes annuelles de recrutement des membres des conseils, des agences et des commissions.
 - CNE a continué de soutenir les campagnes de recrutement pour les membres des conseils, des agences et des commissions en offrant des services de traduction, de production et de stratégie de marketing. Des annonces en français ont été publiées dans *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse* (versions papier et en ligne).

Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2024-2025

- Soutenir les ministères et les offices gouvernementaux dans l'exécution de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement, en veillant à ce que des services de traduction soient offerts et fournis de façon professionnelle en fonction des besoins (initiatives en marketing et en communication, communiqués de presse, programmes gouvernementaux, prestation de services, conception et diffusion de messages publicitaires, contenu Web et relations avec les médias, selon le besoin).
- Soutenir et développer le réseau de fournisseurs de CNE afin de pouvoir prendre en charge la charge de travail de traduction et aider les ministères et offices gouvernementaux à remplir leurs obligations en vertu de la *Loi*.
- Collaborer avec l'OAAF pour obtenir du financement fédéral afin d'appuyer les mandats et les priorités des ministères.
- Faire en sorte que les Lignes directrices sur les communications en français et les documents connexes restent à jour et pertinents, et fournir des conseils et un soutien aux ministères et aux offices quant à leur application.
- Offrir des conseils et du soutien aux ministères qui effectuent des consultations publiques auprès des gens de la Nouvelle-Écosse.
- Faire la promotion de la formation linguistique en français à l'intention du personnel du Ministère en vue d'accroître la capacité au sein de l'organisation.
- Soutenir le Conseil exécutif dans l'élaboration, la traduction et la promotion de ses campagnes annuelles de recrutement des membres des conseils, des agences et des commissions.